

Manual de instalación y uso del aparato
Manual de instalação e utilização do aparelho
Handbuch für die installation und benutzung des geräts
User installation and operation manual



ÍNDICE / ÍNDICE / INHALT / CONTENTS

ESPAÑOL

4

INSTALACIÓN Y MONTAJE	4 - 6
USO DEL APARATO Y CONSEJOS PRACTICOS	7 - 13
MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DEL APARATO	13 - 15
ADVERTENCIAS SOBRE EL MEDIO AMBIENTE	15

PORTUGUÊS

16

INSTALAÇÃO E MONTAGEM	16 - 18
UTILIZAÇÃO DO APARELHO E CONSELHOS PRÁTICOS	19 - 25
MANUTENÇÃO E LIMPEZA DO APARELHO	25 - 27
ADVERTÊNCIAS SOBRE O MEIO AMBIENTE	27

DEUTSCH

28

INSTALLATION UND MONTAGE	28 - 30
BENUTZUNG DES GERÄTS UND PRAKTISCHE HINWEISE	31 - 37
INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG DES GERÄTS	37 - 39
HINWEISE ZUM SCHUTZ DER UMWELT	39

ENGLISH

40

INSTALLATION AND ASSEMBLY	40 - 42
INSTRUCTIONS FOR USE AND PRACTICAL ADVICE	43 - 49
MAINTENANCE AND CLEANING	49 - 51
ENVIRONMENTAL WARNINGS	51

1

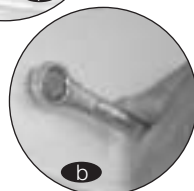
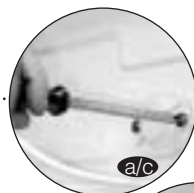
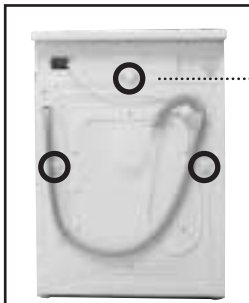
DESEMBALADO Y DESBLOQUEO DE LA LAVADORA

DESEMBALADO



DESBLOQUEO

- a** Suelte los tornillos que sujetan las placas de plástico a la parte posterior de la lavadora.
- b** Suelte los 3 tornillos de bloqueo y retírelos.
- c** Cubra los agujeros con las placas de plástico anteriormente retiradas.



IMPORTANTE

Guarde los tornillos de bloqueo en previsión de un posterior traslado.

2

NIVELACIÓN

Nivele la lavadora operando sobre las patas regulables, conseguirá reducir el nivel de ruido y evitar desplazamientos durante el lavado.



3

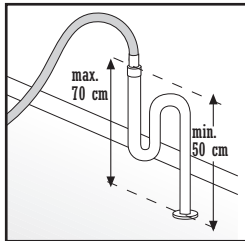
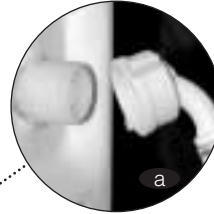
CONEXIÓN A LA RED DE AGUA

En el interior del tambor encontrará el conducto de entrada de agua:

- a) Conecte el extremo acodado del conducto en la entrada rosca de la electroválvula situada en la parte posterior del aparato.
- b) Conecte el otro extremo del tubo a la toma de agua. Una vez realizada la operación apriete bien la tuerca de conexión.

Se recomienda disponer una salida fija de desagüe a una distancia del suelo de 50 a 70 cm.

Evite que el tubo de desagüe quede muy ajustado, tenga pliegues o estrangulamientos.



IMPORTANTE

Es importante que el codo del tubo quede bien anclado en la salida para evitar la caída y consiguiente riesgo de inundación. Si su lavadora admite toma de agua caliente, conecte el tubo con rosca roja al grifo de agua caliente, y a la electroválvula con filtro de color rojo. La lavadora deberá conectarse a la red de alimentación de agua, usando los tubos de alimentación nuevos que se suministran con el aparato. No deberán usarse los tubos de alimentación de agua anteriormente utilizados. Para un funcionamiento correcto de la lavadora, la presión de la red de agua deberá estar comprendida entre 0,05 a 1 MPa (0,5 a 10 Kgrf/cm²).

4

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Consulte la placa de características situada en la escotilla de la lavadora antes de realizar las conexiones eléctricas. Asegúrese de que la tensión que llega a la base del enchufe es la que aparece en la placa.



No retire la placa de características, los datos que contiene son importantes.

IMPORTANTE

Es muy importante que la lavadora se conecte a una buena toma de tierra. La instalación eléctrica, enchufe, toma de corriente, fusibles o interruptor automático y contador deben estar dimensionados para la potencia máxima indicada en la placa de características.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por un cable o conjunto especial a suministrar por el fabricante o su servicio posventa. En las lavadoras encastradas, la clavija de toma de corriente deberá ser accesible después de la instalación.

5

INSTALACIÓN DE LA LAVADORA BAJO LA ENCIMERA DE LA COCINA

Usted tiene la posibilidad de **colocar la lavadora bajo la encimera de la cocina**.

Si necesita cambiar la encimera de la lavadora, pida la chapa de protección al Servicio de Asistencia Técnica y siga estos pasos:

a Desmonte la encimera de su lavadora soltando los tornillos laterales y golpee ligeramente la encimera hacia atrás para extraerla.

b Retire las piezas de sujeción de la encimera soltando los tornillos.



c Coloque y atornille la chapa de protección a la lavadora para poder introducirla en el lugar por usted deseado.



6

LIMPIEZA PREVIA

Ahora que ha instalado satisfactoriamente la lavadora, le aconsejamos que ponga en funcionamiento el programa 2 a 60°C, sin ropa ni detergente.

Esto sirve para comprobar la instalación, las conexiones y el desagüe, además de limpiar completamente el interior antes de llevar a cabo un programa de lavado en la lavadora.



Seleccione el programa 2 y 60°C



Pulse la tecla de Marcha/Paro

LAVADORA

USO DEL APARATO Y CONSEJOS PRACTICOS

1

PREPARACION DE LA ROPA ANTES DEL LAVADO

Antes de introducir la ropa en el tambor, asegúrese de que todos **los bolsillos están vacíos**. Los pequeños objetos pueden obstruir la motobomba de descarga de agua.



Clasifique la ropa por su tejido o por su elaboración.

Le aconsejamos utilizar los programas delicados para prendas sensibles. Las prendas de lana pueden ser lavadas en un programa especial de lana.



IMPORTANTE



Asegúrese previamente de que sus prendas de lana pueden ser lavadas a máquina.

Clasifique su ropa por su suciedad.

- a Las prendas ligeramente sucias lávelas preferentemente en un programa corto en frío.
- b Las prendas normalmente sucias lávelas en un programa sin prelavado.
- c Las prendas muy sucias puede lavarlas en un programa largo con prelavado.



IMPORTANTE

Recordamos cargar la lavadora a su máxima capacidad. Con ello **ahorrrá** usted agua y energía.

Le recomendamos lavar siempre que le sea posible **prendas de ropa de diferentes tamaños en un mismo programa de lavado**, de manera que se refuerce la acción del lavado. Así además favorece la distribución de la ropa dentro del tambor a la hora del centrifugado con lo que **conseguirá que la máquina trabaje más silenciosamente**.

Clasifique su ropa según sus colores.

Lave separadamente las prendas blancas y las prendas de color.

2

UTILIZACIÓN DEL DETERGENTE Y LOS ADITIVOS

Introduzca antes del comienzo del programa de lavado el detergente o aditivo en la **cube-ta** de detergente. La cubeta de detergente de su lavadora dispone, según modelos, de tres o cuatro compartimentos.



Compartimento de Prelavado



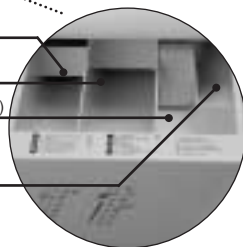
Compartimento de Lavado



Compartimento Aditivo líquido (suavizantes,...)



Compartimento de Blanqueantes líquidos (lejía...)



IMPORTANTE

El nivel del líquido no debe en ningún caso superar la **señal MAX** de referencia, grabada en la pared de la cubeta.

En esta lavadora usted también **puede emplear detergentes líquidos utilizando para ello la cubeta opcional** que puede ser adquirida a través de la Red de Asistencia Técnica.



La cubeta opcional debe ser colocada en el compartimento de lavado.

Recuerde que la dosis de detergente a emplear dependen siempre de:

- Cantidad de ropa a lavar.
- Suciedad de la ropa.
- Dureza del agua (Las informaciones de grado de dureza del agua pueden solicitarse en las entidades locales competentes).

NOTA ECOLOGICA

Tenga en cuenta que **existen detergentes concentrados** que son más cuidadosos con la naturaleza y el medioambiente.

La utilización de mayor cantidad de detergente de la necesaria no ayuda a mejorar los resultados de lavado y además de suponer un perjuicio económico contribuye negativamente a la **conservación del medioambiente**.

Por eso, le recomendamos que siga las instrucciones del fabricante de detergente.

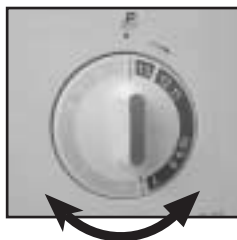
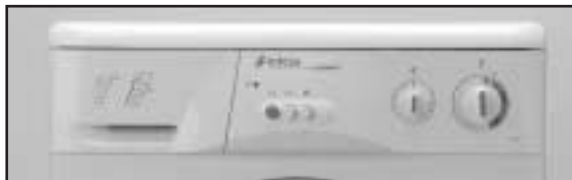
3

SELECCIÓN DEL PROGRAMA DE LAVADO

Usted dispone de tres tipos de programas:

- a **Programas normales;** indicados para lavar ropa resistente.
- b **Programas delicados;** indicados para lavar tejidos delicados.
- c **Programa de lana;** indicado para lavar este tipo de tejido.

Para seleccionar el Programa de Lavado, gire el **Mando Selector de Programas** en sentido de las agujas del reloj, hasta que el índice coincida con el número de programa deseado. **No intente nunca forzar el mando en sentido contrario.**









**NOTA ECOLOGICA**

*Le recomendamos elegir el programa adecuado en su lavado, para **evitar el prelavado** siempre que sea posible. Ahorrará dinero y ayudará a conservar mejor el medioambiente.*

TEJIDOS DE ALGODON, LINO, CAÑAMO,...

(carga máxima aconsejable: véase certificado de garantía en la portada)

Programas de lavado normales






Grado de Suciedad y Color		Rango de T ^{re} aconsejadas	Lavadoras 10 programas		Lavadoras 13 programas		*
			Nº Programa	Duración aprox. (min)	Nº Programa	Duración aprox. (min)	
Muy Sucio	Blanco	90-70°C	1	115-135	1	125	  
	Colores resistentes	60-50°C		125-135			
	Colores delicados	40°C-Frío		110-120			
Poco Sucio	Blanco	90-70°C	2 (*)	100-120	2	100	  
	Colores resistentes	60-50°C		110-120			
	Colores delicados	40°C-Frío		95-100	3 (*)	85	
Aclarado con absorción automática de aditivos (opcional) + centrifugado final			3	40	5	30	 
Centrifugado largo			4	8	6	5	

TEJIDOS DELICADOS SINTETICOS, MIXTOS,...

(carga máxima aconsejable: 2,5/3 kg.)

Programas de lavado delicados



(la mitad de la carga máxima de la lavadora)

Grado de Suciedad y Color		Rango de T ^{re} aconsejadas	Lavadoras 10 programas		Lavadoras 13 programas		*
			Nº Programa	Duración aprox. (min)	Nº Programa	Duración aprox. (min)	
Sucio	Blanco	60-50°C	5	55-60	7	70	 
	Colores delicados	40°C-Frío		45-50			
LAVADO CORTO							
Poco Sucio	Colores delicados	40°C-Frío	6	40-45	10	40	 
Aclarado con absorción automática de aditivos + centrifugado final			7	10	11	10	
Vaciado y centrifugado suave			8	6	12	5	

TEJIDOS DE LANA

Programas de lavado lana

(carga máxima aconsejable: 1,0 kg.)

Grado de Suciedad y Color		Rango de T ^{re} aconsejadas	Lavadoras 10 programas		Lavadoras 13 programas		*
			Nº Programa	Duración aprox. (min)	Nº Programa	Duración aprox. (min)	
Poco Sucio	Colores delicados	40°C-Frío	9	40-45	9	45	 
Vaciado sin centrifugado			10	5	13	3	



Blanqueantes líquidos



Prelavado



Lavado



Aditivo Líquido

(*) Datos de la etiqueta de energía basados en este programa, de acuerdo con EN60456.

4

SELECCIÓN DE LAS FUNCIONES ADICIONALES



En función del modelo elegido, su lavadora dispondrá de alguna de las funciones que se detallan:

**Tecla: Stop
Antiarrugas:**



Se para en el último aclarado, quedándose la ropa con agua. Cuando la tecla se desactiva la lavadora continúa el programa desaguando y centrifugando. Se usa, por ejemplo, cuando no se está en casa y se desea que no centrifugue hasta estar en casa, **para evitar las arrugas en la ropa** tras el centrifugado, y espera en el tambor para ser extraída.

**Tecla:
Elimina
Centrifugado:**



Realiza el programa sin hacer el centrifugado final. Se usa para **evitar la formación de arrugas** en el lavado de tejidos especiales.

**Tecla:
Selección de
Centrifugado:**



Reduce la velocidad de centrifugado; **cuida mejor la ropa** muy usada o con acabados particulares.

**Tecla:
Aclarado**



Extra: Aumenta el grado de aclarado final obtenido en la ropa; indicado para grandes cargas y prendas de personas con piel sensible. ¡Incrementa el consumo de agua!

**Tecla:
Lavado Frío:**



El programa se realiza sin calentamiento alguno de agua.

**Tecla:
1/2 Carga:**



Permite economizar agua reduciendo su consumo en caso de lavados con carga reducida de ropa.

5

SELECCIÓN DE LA TEMPERATURA DE LAVADO

Podrá seleccionar la temperatura de lavado girando suavemente el **Mando Selector de Temperatura** hasta que el número correspondiente a la temperatura elegida coincida con la señal.



IMPORTANTE

Puede usted seleccionar una temperatura menor a la recomendada para el programa. Si desea lavar sin ningún calentamiento del agua, haga coincidir la señal **FRIO** ❄️ con el indicador.

6

PUESTA EN MARCHA

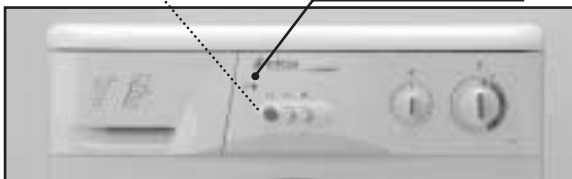
La **Tecla de Marcha/Paro** tiene el mismo funcionamiento que las teclas de las funciones adicionales: Está activa (Marcha) cuando se enciende el piloto de funcionamiento.

El **Piloto de Funcionamiento**, que indica que la lavadora está en funcionamiento y con la puerta bloqueada, lucirá breves segundos después de activar Marcha, necesarios para la activación de la Seguridad de Puerta.

Durante el funcionamiento de la lavadora, **el ciclo de lavado puede ser interrumpido accionando la tecla marcha/paro**, con lo que el Piloto de Funcionamiento se apagará y, aproximadamente **después de dos minutos**, el Dispositivo de Seguridad de Bloqueo de Puerta se



Piloto de Funcionamiento



liberará, con lo que **la puerta de carga estará en disposición de ser abierta**.

IMPORTANTE

Asegúrese de que el nivel de agua no supera el de desbordamiento de la puerta y de que la temperatura en el interior no sea elevada **si necesita añadir o retirar alguna prenda**. Retornando el pulsador a la posición de marcha, el lavado se reanuda desde la misma fase de ciclo en que se detuvo.

7

ADVERTENCIAS

- Para **reducir el ruido** en el centrifugado: nivele la lavadora operando sobre las patas regulables.
- Trate de lavar prendas de ropa de diferentes tamaños en un mismo programa de lavado favoreciendo la distribución de la ropa dentro del tambor a la hora del centrifugado.
- Todos los modelos disponen de un sistema de seguridad en el centrifugado que impiden que éste se realice en el caso de que la dis-

NOTA ECOLÓGICA

Con el fin de **preservar el medio ambiente**, su lavadora está dotada de un sistema que tiene la capacidad de adaptarse a las distintas condiciones de uso (carga de ropa y naturaleza de tejido) garantizando un nivel óptimo de agua y energía. Esto hace que durante el proceso de lavado la cantidad de agua que puede observar a través de la escotilla le resulte bajo, pero no se preocupe, el grado de eficacia de lavado y aclarado será el óptimo.

tribución de la ropa dentro del tambor esté muy concentrada, de esta manera se evita que el aparato alcance un nivel excesivo de vibraciones. **Si en algún caso detectará usted que la ropa**

no sale convenientemente escurrida, vuelva a intentar centrifugarla después de haber repartido de forma más uniforme la ropa en el tambor.

LAVADORA**MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DEL APARATO**

Después de cada lavado deje abierta la puerta de carga durante un tiempo con el fin de que el aire circule libremente por el interior de la máquina.

Es aconsejable realizar de vez en cuando, dependiendo de la dureza del agua, un ciclo de lavado completo empleando un producto descalcificante. De esta forma **alargará la vida de su lavadora**.

**IMPORTANTE**

Antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza o mantenimiento, es aconsejable **desconectar la lavadora** de la red eléctrica.

1

LIMPIEZA DE LA CUBETA DE DETERGENTE

Limpie la cubeta de detergente siempre que aprecie en ella residuos de algún producto de lavado.

- Extraiga totalmente la cubeta de detergente tirando del asa hacia fuera.
- Limpie los compartimentos de la cubeta. Emplee agua templada y un cepillo.
- Limpie también el sifón de la cubeta de aditivos.



Extraiga la cubeta hasta que haga tope, y después, con un tirón, extraícala totalmente.



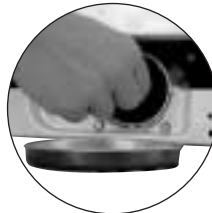
Vuelva a introducir la cubeta en la lavadora.

2

LIMPIEZA DEL FILTRO ACCESIBLE

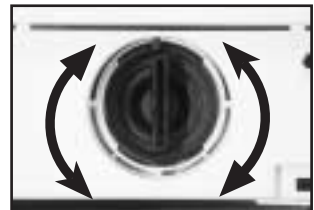
Limpie el filtro accesible en caso de que haya quedado bloqueada la bomba de desagüe por objetos extraños.

- Suelte el zócalo tirando ligeramente por los laterales, y girando a su vez hacia abajo, para posteriormente desenganchar las patillas. En caso de no tener acceso lateralmente, introducir un pequeño destornillador en las tres ranuras que se encuentran en la parte superior del zócalo, para poder hacer palanca y soltar los enganches.
- Para recoger el agua que saldrá al soltar el filtro, sitúe un plato u otro recipiente debajo del mismo.
- Gire el filtro un cuarto o media vuelta hacia la izquierda. Comenzará a salir agua.
- Cuando haya terminado de evacuar el agua de la lavadora, gire varias vueltas el filtro hasta que sea posible su extracción total.
- Retire los objetos o las pelusas que hayan podido quedar en el filtro.
- Volver a colocar en su sitio el filtro y el zócalo.



IMPORTANTE

Para evitar quemaduras no realizar esta operación cuando el agua de lavado supere los 30°C.



3

LIMPIEZA EXTERIOR

Para la limpieza exterior de la lavadora emplee agua templada jabonosa, o un agente de limpieza suave que no sea abrasivo ni disolvente.

A continuación, séque-la bien con un paño suave.



LAVADORA

ADVERTENCIAS SOBRE EL MEDIO AMBIENTE



NOTA ECOLOGICA

Con objeto de **preservar el medio ambiente** entregue su aparato usado en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.

Antes de deshacerse de su aparato usado inutilicelo, cortando el cable de conexión con el enchufe.

MÁQUINA DE LAVAR ROUPA

INSTALAÇÃO E MONTAGEM

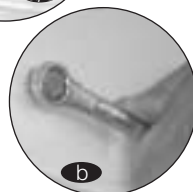
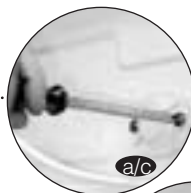
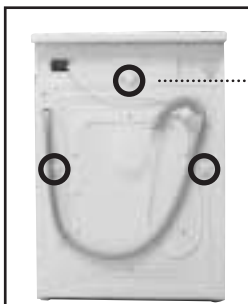
1 DESEMBALAGEM E DESBLOQUEIO DA MÁQUINA DE LAVAR ROUPA

DESEMBALAGEM



DÉBLOCAGE

- a Desaperte os parafusos que fixam as placas de plástico à parte posterior da máquina de lavar roupa.
- b Desaperte os 3 parafusos de bloqueio e retire-os.
- c Cubra os orifícios com as placas de plástico anteriormente retiradas.



IMPORTANTE

Guarde os parafusos de bloqueio para uma possível mudança posterior.

2 NIVELAÇÃO

Nivele a máquina de lavar roupa utilizando os pés reguláveis. Conseguirá reduzir o nível de ruído e evitar deslocamentos durante a lavagem.



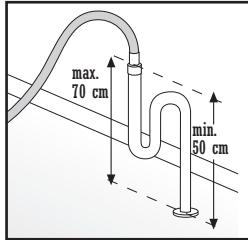
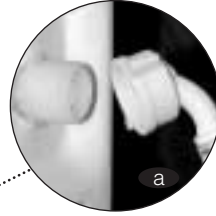
3 LIGAÇÃO À REDE DE ÁGUA

No interior do tambor vai encontrar o tubo de entrada de água:

- a Ligue a extremidade em joelho do tubo na entrada roscada da electroválvula situada na parte posterior do aparelho.
- b Ligue a outra extremidade do tubo à embocadura da torneira de água. Assim que terminar esta operação aperte bem a porca da ligação.

Recomenda-se que a saída fixa de descarga esteja a uma distância do chão de 50 a 70 cm.

Evite que o tubo de descarga fique muito ajustado, tenha dobras ou estrangulamentos.



IMPORTANTE

É importante que o joelho do tubo fique bem fixo na saída para evitar a sua queda e conseqüente risco de inundação. Se a sua máquina de lavar roupa admitir entrada de água quente, ligue o tubo com a rosca vermelha à torneira de água quente, e à electroválvula com filtro vermelho. A máquina de lavar deverá ser ligada à rede de alimentação de água, usando os tubos de alimentação novos que são fornecidos com o aparelho. Não deverão ser utilizados os tubos de alimentação de água anteriormente utilizados. Para um funcionamento correcto da máquina de lavar, a pressão da rede de água deverá estar compreendida entre 0,05 a 1 MPa (0,5 a 10 Kgrf/cm²).

4 CONEXÃO À REDE DE ÁGUA E NIVELAÇÃO

Consulte a placa de características situada no óculo da máquina de lavar roupa antes de realizar as ligações eléctricas. Certifique-se de que a tensão que chega à base da tomada é a que aparece na placa.



Não retire a placa de características, os dados que contém são importantes.

IMPORTANTE

É muito importante que a máquina de lavar roupa seja ligada a uma boa tomada de ligação à terra. A instalação eléctrica, tomada, corrente, fusíveis ou interruptor automático e contador devem estar dimensionados para a potência máxima indicada na placa de características. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um cabo ou conjunto especial a fornecer pelo fabricante ou pelo serviço pós-venda. Nas máquinas de lavar encastradas, a cavilha da tomada de corrente deverá ficar acessível depois da instalação.

5

INSTALAÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAR ROUPA POR BAIXO DO TAMPO DA COZINHA (BANCADA)

Tem a possibilidade de colocar a máquina de lavar roupa por baixo do tampo da cozinha. Se precisar de mudar o tampo da máquina de lavar roupa, peça a chapa de protecção ao Serviço de Assistência Técnica, e siga estes passos:

a Desmonte o tampo da máquina de lavar roupa desapertando os parafusos laterais e dando um ligeiro golpe no tampo para trás para o retirar.



- b** Retire as peças de fixação do tampo desapertando os parafusos.
- c** Coloque e parafuse a chapa de protecção na máquina de lavar roupa para poder introduzi-la no lugar pretendido.



6

LIMPEZA PRÉVIA

Agora que já instalou satisfatoriamente a máquina de lavar roupa, é recomendado pôr a máquina em funcionamento no programa 2 a 60°C, sem roupa nem detergente. Isto serve para comprovar a instalação, as ligações e a descarga, para além de limpar completamente o interior antes de levar a cabo um programa de lavagem na máquina de lavar roupa.



Seleccione o programa 2 a 60°C



Prima a tecla "Arranque/Paro"

MÁQUINA DE LAVAR ROUPA

UTILIZAÇÃO DO APARELHO E CONSELHOS PRÁTICOS

1

PREPARAÇÃO DA ROUPA ANTES DA LAVAGEM

Antes de introduzir a roupa no tambor, certifique-se de que todos **os bolsos estão vazios**. Os pequenos objectos podem obstruir a motobomba de descarga de água.



Classifique a roupa pelo tecido e pela confecção.

É recomendado utilizar os programas delicados para peças sensíveis. As peças de lã podem ser lavadas num programa especial de lãs.



IMPORTANTE



Certifique-se previamente de que as peças de lã podem ser lavadas à máquina.

Classifique a sua roupa pela sujidade.

- a As peças ligeiramente sujas devem ser preferencialmente lavadas num programa curto a frio.
- b As peças normalmente sujas devem ser lavadas num programa sem pré-lavagem.
- c As peças muito sujas podem ser lavadas num programa longo com pré-lavagem.



IMPORTANTE

Lembre-se de encher a máquina de lavar na sua capacidade máxima. Assim **poupará** água e energia. É recomendado lavar sempre que seja possível as **peças de roupa de diferentes tamanhos num mesmo programa de lavagem**, por forma a reforçar a acção da lavagem. Assim, para além de favorecer a distribuição da roupa dentro do tambor no momento da centrifugação **consegue-se que a máquina trabalhe mais silenciosamente**.

Classifique a sua roupa por cores.

Lave separadamente as peças brancas e as peças de cor.

2

UTILIZAÇÃO DO DETERGENTE E DOS ADITIVOS

Introduza antes do início do programa de lavagem o detergente ou aditivo no **compartimento** de detergente. O compartimento de detergente da máquina de lavar possui, de acordo com os modelos, três ou quatro compartimentos.



Compartimento de Pré-lavagem



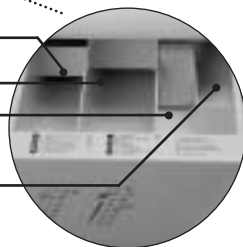
Compartimento de Lavagem



Compartimento Aditivo Líquido (amaciadores,...)



Compartimento de Branqueadores Líquidos (lixívia...)



IMPORTANTE

O nível do líquido não deve em nenhum caso superar o **signal MAX** de referência, gravado na parede do compartimento.

Nesta máquina de lavar também **pode usar detergentes líquidos utilizando para isso o compartimento opcional** que pode ser adquirido através da Rede de Assistência Técnica.



O compartimento opcional deve ser colocado no compartimento de lavagem.

Tenha em conta que a dose de detergente a utilizar depende sempre de:

- Quantidade de roupa a lavar.
- Sujidade da roupa.
- Dureza da água.
(As informações de grau de dureza da água podem ser solicitadas nas entidades locais competentes).

NOTA ECOLÓGICA

Tenha em conta que **existem detergentes concentrados** que são mais cuidadosos com a natureza e com o meio ambiente.

A utilização de uma maior quantidade de detergente do que a necessária não ajuda a melhorar os resultados de lavagem e para além de representar um prejuízo económico contribui negativamente para a **conservação do meio ambiente**.

Por isso, é recomendado seguir as instruções dos fabricantes de detergentes.

3

SELEÇÃO DO PROGRAMA DE LAVAGEM

Possui três tipos de programas:

- a **Programas normais;** indicados para lavar roupa resistente.
- b **Programas delicados;** indicados para lavar tecidos delicados.
- c **Programa de lã;** indicado para lavar este tipo de tecido.




Para seleccionar o Programa de lavagem, rode o **Comando Selector de Programas** para a direita, até que o índice coincida com o número do programa pretendido. **Nunca tente forçar o comando no sentido contrário.**



TECIDOS DE ALGODÃO, LINHO, GANGA,...

(carga máxima recomendada: consulte o certificado de garantia na capa)

Programas de lavagem normais




Grau de Sujidade e Cor		Margem de T ^{as} recomendadas	Máquinas de lavar 10 programas		Máquinas de lavar 13 programas		*
			N.º Programa	Duração aprox. (min)	N.º Programa	Duração aprox. (min)	
Muito Sujo	Branco	90-70°C	1	115-135	1	125	
	Cores resistentes	60-50°C		125-135			
	Cores delicadas	40°C-Frio		110-120			
Pouco Sujo	Branco	90-70°C	2 (*)	100-120	3 (*)	85	
	Cores resistentes	60-50°C		110-120			
	Cores delicadas	40°C-Frio		95-100	4	70	
Enxaguamento com absorção automática de aditivos (opcional) + centrifugação final			3	40	5	30	
Centrifugação longa			4	8	6	5	

TECIDOS DELICADOS, SINTÉTICOS, MISTOS,...

(carga máxima recomendada: 2,5/3 kg)

Programas de lavagem delicados


(A metade da carga máxima da máquina de lavar)

Grau de Sujidade e Cor		Margem de T ^{as} recomendadas	Máquinas de lavar 10 programas		Máquinas de lavar 13 programas		*
			N.º Programa	Duração aprox. (min)	N.º Programa	Duração aprox. (min)	
Sujo	Branco	60-50°C	5	55-60	7	70	
	Cores resistentes	40°C-Frio		45-50			
LAVAGEM CURTA							
Pouco Sujo	Cores delicadas	40°C-Frio	6	40-45	10	40	
Enxaguamento com absorção automática de aditivos + centrifugação final			7	10	11	10	
Descarga e centrifugação suave			8	6	12	5	

TECIDOS DE LÃ

Programas de lavagem lã

(carga máxima recomendada: 1,0 kg)

Grau de Sujidade e Cor		Margem de T ^{as} recomendadas	Máquinas de lavar 10 programas		Máquinas de lavar 13 programas		*
			N.º Programa	Duração aprox. (min)	N.º Programa	Duração aprox. (min)	
Pouco Sujo	Cores delicadas	40°C-Frio	9	40-45	9	45	
Descarga sem centrifugação			10	5	13	3	



Branqueadores líquidos



Pré-lavagem



Lavagem



Aditivo Líquido

(*) Dados da etiqueta de energia com base neste programa, de acordo com a EN60456.

4

SELECÇÃO DAS FUNÇÕES ADICIONAIS



Em função do modelo escolhido, a sua máquina de lavar possui algumas das funções aqui detalhadas:

**Tecla: Stop
Anti-vincos:**



Interrompe no último enxaguamento e a roupa fica com água. Quando a tecla é desactivada, a máquina de lavar continua o programa descarregando e centrifugando. É utilizada, por exemplo, quando não se está em casa durante a lavagem e, pretende-se fazer a centrifugação estando presente, **para evitar os vincos na roupa** depois da centrifugação, a água espera no tambor para ser extraída.

**Tecla:
Exclusão de
Centrifugação:**



Efectua o programa sem fazer a centrifugação final. É utilizada para **evitar a formação de vincos** na lavagem de tecidos especiais.

**Tecla:
Seleção de
Centrifugação:**



Reduz a velocidade de centrifugação; **cuida melhor da roupa** muito usada ou com acabamentos delicados.

**Tecla:
Enxaguamento**



Extra: Extra: Aumenta o grau de enxaguamento final obtido na roupa; indicado para grandes cargas e peças de pessoas com peles sensíveis. Aumenta o consumo de água!

**Tecla:
Lavagem a**



Frio: O programa é levado a cabo sem nenhum aquecimento da água.

**Tecla
1/2 Carga:**



Permite poupar água reduzindo o consumo em caso de lavagens com carga reduzida de roupa.

5

SELECÇÃO DA TEMPERATURA DE LAVAGEM

Pode seleccionar a temperatura de lavagem rodando suavemente o **Comando Selector da Temperatura** até que o número correspondente à temperatura escolhida coincida com o sinal.



IMPORTANTE

Pode seleccionar uma temperatura inferior à recomendada para o programa. Se quiser lavar sem nenhum aquecimento da água, faça coincidir o sinal **FRIO** ❄ com o indicador.

6

FUNCIONAMENTO

A Tecla

Arranque/Paragem

tem o mesmo funcionamento que as teclas das funções adicionais: Activada ao estar acesa a lampada de funcionamento.

O Piloto de Funcionamento,

que indica que a máquina de lavar está em funcionamento e com a porta bloqueada, acende breves segundos depois de activar "Arranque", que são necessários para a activação da Segurança da porta.

Durante o funcionamento da máquina de lavar, **o ciclo de lavagem pode ser interrompido accionando a tecla "Arranque/paragem"**, em que o Piloto de Funcionamento se apaga e, aproximadamente **depois de dois minutos**, o dispositivo



Piloto de Funcionamento



de Segurança de Bloqueio da Porta fica liberto, permitindo que **a porta de carga possa ser aberta**.

IMPORTANTE

Certifique-se de que o nível de água não supera o de transbordo da porta e de que a temperatura no interior não seja elevada **se for preciso adicionar ou retirar alguma peça**. Repondo o botão na posição de funcionamento, a lavagem é reposta na mesma fase do ciclo em que foi interrompida.

7 ADVERTÊNCIAS

- Para **reduzir o ruído** na centrifugação: nivele a máquina de lavar utilizando os pés reguláveis.
- Tente lavar peças de roupa de diferentes tamanhos num mesmo programa de lavagem favorecendo a distribuição da roupa dentro do tambor no momento da centrifugação.
- Todos os modelos possuem um sistema de segurança na centrifugação que impede que este seja efectuado no caso de que a

NOTA ECOLÓGICA

*De forma a **preservar o meio ambiente**, esta máquina de lavar está dotada com um sistema que tem a capacidade de se adaptar às diferentes condições de uso (carga de roupa e natureza de tecido) garantindo um nível ideal de água e energia. Isto faz com que durante o processo de lavagem a quantidade de água que pode observar através do óculo lhe pareça reduzido, mas não se preocupe, o grau de eficácia da lavagem e enxaguamento vai ser excelente.*

distribuição da roupa dentro do tambor esteja muito concentrada, desta maneira evita-se que o aparelho alcance um nível excessivo de vibrações.

Se nalgum caso

verificar que a roupa não sai convenientemente escorrida, volte a tentar centrifugá-la depois de ter reparado uniformemente a roupa no tambor.

MÁQUINA DE LAVAR ROUPA

MANUTENÇÃO E LIMPEZA DO APARELHO

Depois de cada lavagem deixe a porta de carga aberta durante um determinado tempo para que o ar circule livremente pelo interior da máquina.

É aconselhável realizar de vez em quando, dependendo da dureza da água, um ciclo de lavagem completo utilizando um produto descalcificante. Desta forma



vai alargar a vida útil da sua máquina de lavar.

IMPORTANTE

Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou manutenção, é aconselhável **desligar a máquina de lavar** da rede eléctrica.

1

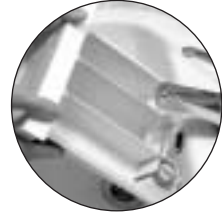
LIMPEZA DO COMPARTIMENTO DO DETERGENTE

Limpe o compartimento de detergente sempre que verificar a presença de resíduos de algum produto de lavagem.

- a Retire totalmente o compartimento de detergente puxando a asa para fora.
- b Lave todos os compartimentos. Utilize água morna e uma escova.
- c Lave igualmente os tubos do compartimento de aditivos.



Retire o compartimento até ao seu limite e depois, puxando de um impulso, retire-o completamente.



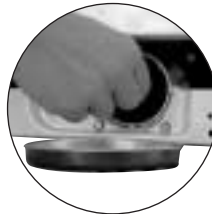
Volte a introduzir o compartimento na máquina de lavar.

2

LIMPEZA DO FILTRO ACESSÍVEL

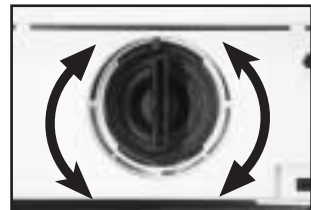
Limpe o filtro acessível no caso de que tenha ficado bloqueada a bomba de saída de água por objectos estranhos.

- a Solte a base puxando levemente pelos laterais e girando para baixo, para posteriormente desenganchar as patilhas. No caso de não ter acesso lateralmente, introduzir uma pequena chave de fenda nas três ranhuras que se encontram na parte superior da base, para poder fazer de alavanca e soltar os engates.
- b Para recolher a água que sairá ao soltar o filtro, situe um prato ou outro recipiente debaixo do mesmo.
- c Rode o filtro um quarto ou meia volta para à esquerda. Começará a sair água.
- d Quando tiver terminado de evacuar a água da máquina de lavar, gire o filtro várias voltas até que seja possível a sua extracção total.
- e Retire os objectos ou cotões que tenham ficado no filtro.
- f Coloque outra vez o filtro e a base nos seus lugares.



IMPORTANTE

Para evitar queimaduras não realize esta operação quando a água de lavagem superar os 30°C.



3

LIMPEZA EXTERNA

Para a limpeza externa da máquina de lavar utilize água morna ensaboada ou um agente de limpeza suave que não seja abrasivo nem dissolvente.

A seguir, seque-a bem com um pano suave.



MÁQUINA DE LAVAR ROUPA

ADVERTÊNCIAS SOBRE O MEIO AMBIENTE



NOTA ECOLÓGICA

Com o objectivo de **preservar o meio ambiente** entregue o seu aparelho num centro oficial de recolha ou recuperação de materiais recicláveis.

Antes de se desfazer do seu aparelho utilizado, inutilize-o, cortando o cabo de ligação com a tomada.

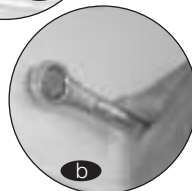
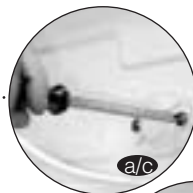
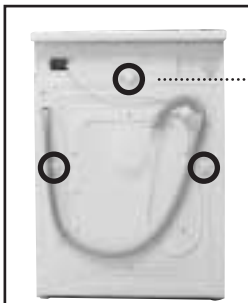
1 AUSPACKEN UND ENTFERNEN VON TRANSPORTSICHERUNGEN

AUSPACKEN



ENTFERNEN VON TRANSPORTELEMENTEN

- a** Lösen Sie die Schrauben, mit denen die Kunststoffplättchen an der Rückseite der Waschmaschine befestigt sind.
- b** Lösen Sie die 3 Blockierbolzen und entfernen Sie sie.
- c** Bedecken Sie die Löcher, indem Sie die zuvor abgenommenen Kunststoffplättchen dort anbringen.



WICHTIG

Bewahren Sie die Blockierungsbolzen für einen möglichen erneuten Transport auf.

2 NIVELLIERUNG

Nivellieren Sie die Waschmaschine mit Hilfe der verstellbaren Füße. Dadurch reduzieren Sie den Geräuschpegel und vermeiden, dass sich die Maschine während des Waschens bewegt.

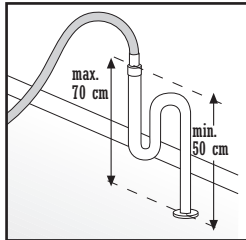
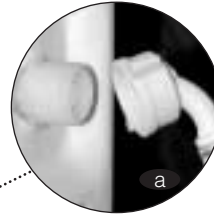


3 WASSERANSCHLUSS

Im Innern der Trommel finden Sie den Schlauch für den Wasseranschluss.

- a Schließen Sie das angewinkelte Ende des Schlauchs an das Einlaufgewinde des Elektroventils an der Rückseite der Maschine.
- b Schließen Sie das andere Ende der Leitung an den Wasseranschluss. Ziehen Sie dann die Anschlussmutter gut fest.

Es ist empfehlenswert, ein festes Abwasserrohr mit einer Bodenhöhe von 50 bis 70 cm zu benutzen. Achten Sie darauf, dass das Abwasserrohr nicht zu eng oder geknickt ist oder Verengungen aufweist.



WICHTIG

Um Überschwemmungen zu vermeiden, ist es wichtig, dass das der Krümmer des Schlauchs fest mit dem Abwasserrohr verbunden ist und nicht herunterfallen kann. Sollte Ihre Waschmaschine für Warmwasseranschluss ausgelegt sein, schließen Sie den Schlauch mit dem roten Gewinde an den Warmwasserhahn und an das Elektroventil mit dem roten Filter. Die Waschmaschine muss mit den neuen, mitgelieferten Schläuchen an die Wasserversorgung angeschlossen werden. Verwenden Sie bitte nicht die alten Wasserschläuche. Damit die Waschmaschine korrekt funktioniert, muss der Wasserdruck zwischen 0,05 und 1 MPa (0,5 und 10 Kgrf/cm²) liegen.

4 ELEKTROANSCHLUSS

Bevor Sie den elektrischen Anschluss ausführen, beachten Sie bitte das Typenschild in der Öffnung der Waschmaschinentür.

Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.



Entfernen Sie das Typenschild nicht, es enthält wichtige Angaben.

WICHTIG

Es ist sehr wichtig, dass die Waschmaschine an eine einwandfreie Erdung geschlossen wird. Die Elektroinstallation, Stecker, Steckdose, Sicherungen oder Automaten Schalter sowie der Stromzähler müssen für die auf dem Typenschild ausgewiesene Höchstleistung ausgelegt sein. Bei Schäden am Netzkabel muss dieses umgehend durch ein Kabel oder Spezialset des Herstellers oder dessen Kundendienstes ausgetauscht werden. Der Netzstecker der Einbauwaschmaschinen muss nach der Installation zugänglich sein.

5

AUFSTELLEN DER WASCHMASCHINE UNTER DER ARBEITSPLATTE IN DER KÜCHE

Sie können die Waschmaschine **unter der Arbeitsplatte der Küche aufstellen**.

Wenn Sie dabei die Deckplatte der Waschmaschine abnehmen müssen, fordern Sie bitte das Schutzblech bei Ihrem Kundendienst an. Gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

a Nehmen Sie die Deckplatte Ihrer Waschmaschine ab, indem Sie die seitlichen Schrauben lösen und die Deckplatte leicht nach hinten stoßen, um sie herauszunehmen.



- b** Entfernen Sie die Befestigungselemente der Deckplatte, indem Sie die entsprechenden Schrauben lösen.
- c** Legen Sie das Schutzblech auf die Waschmaschine und schrauben Sie es fest. Sie können die Waschmaschine dann am gewünschten Ort aufstellen.



6

AUSSPÜLEN DER TROMMEL

Nachdem Sie nun die Waschmaschine erfolgreich installiert haben, empfehlen wir, das Programm 2 bei 60 °C ohne Wäsche und Waschmittel laufen zu lassen. So können Sie die Installation, Anschlüsse und den Wasserablauf überprüfen. Außerdem wird auf diese Weise das Innere der Waschmaschine vollständig gereinigt, bevor Sie das erste Waschprogramm ausführen.



Stellen Sie das Programm 2 und 60°C ein.



Betätigen Sie die Taste Start/Stop.

WASCHMASCHINE

BENUTZUNG DES GERÄTS UND PRAKTISCHE HINWEISE

1

VORBEREITUNG DER WÄSCHE VOR DEM WASCHEN

Bevor Sie die Wäsche in die Trommel legen, vergewissern Sie sich, dass **alle Taschen geleert** sind. Kleine Objekte können die Motorpumpe zum Absaugen des Wassers zusetzen.



Sortieren Sie die Wäsche nach Gewebe oder Herstellung.

Wir empfehlen, für empfindliche Gewebe die Pflegewaschgänge zu verwenden. Kleidungsstücke aus Wolle können in einem speziellen Wollprogramm gewaschen werden.



WICHTIG



Vergewissern Sie sich zunächst, dass Ihre Kleidungsstücke aus Wolle waschmaschinenfest sind.

Sortieren Sie die Wäsche nach dem Verschmutzungsgrad.

- a Leicht verschmutzte Kleidungsstücke sollten bevorzugt in einem kurzen Kaltwaschprogramm gewaschen werden.
- b Normal verschmutzte Kleidungsstücke sollten mit einem Programm ohne Vorwaschen gereinigt werden.
- c Stark verschmutzte Kleidungsstücke können mit einem langen Programm mit Vorwaschgang gewaschen werden.



WICHTIG

Denken Sie daran, die Waschmaschine bis zu ihrem maximalen Fassungsvermögen zu füllen. Dadurch **sparen** Sie Wasser und Energie. Nach Möglichkeit sollten **unterschiedlich große Wäschestücke miteinander im gleichen Waschgang gewaschen werden**, um so die Reinigungskraft zu verstärken. Darüber hinaus wird so beim Schleudern die Verteilung der Wäsche in der Trommel verbessert **und die Maschine läuft ruhiger**.

Sortieren Sie die Wäsche nach Farben.

Waschen Sie weiße und bunte Wäsche getrennt.

2

VERWENDUNG VON WASCHMITTELN UND ZUSÄTZEN

Füllen Sie vor dem Start des Waschprogramms Waschmittel oder Zusätze in das Waschmittelfach. Je nach Modell verfügt das Waschmittelfach Ihrer Waschmaschine über drei oder vier Kammern.



Kammer für Vorwäsche



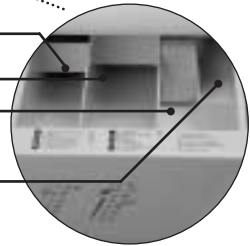
Kammer für Hauptwäsche



Kammer für Flüssigzusätze (Weichspüler, etc.)



Kammer für flüssige Bleichmittel (Lauge, etc.)



WICHTIG

Die eingefüllte Flüssigkeit darf unter keinen Umständen das im Innern der Kammer markierte **Zeichen MAX** überschreiten.

In dieser Waschmaschine können Sie **auch Flüssigwaschmittel benutzen, wenn Sie dafür den Spezialeinsatz verwenden**, den Sie über den Technischen Kundendienst erhalten können.



Dieser Spezialeinsatz muss in die Hauptwäschekammer eingesetzt werden.

Beachten Sie, dass die Waschmittelmenge abhängig ist von:

- Der Menge der zu reinigenden Wäsche.
- Dem Verschmutzungsgrad der Wäsche.
- Der Härte des Wassers (Informationen über den Härtegrad des Wassers können bei den zuständigen Stellen angefordert werden).

HINWEIS ZUM UMWELTSCHUTZ

Beachten Sie bitte, dass es **konzentrierte Waschmittel** gibt, die schonender für Natur und Umwelt sind.

Die Verwendung von mehr Waschmittel als notwendig verbessert die Waschergebnisse nicht; dagegen ist sie nicht nur ökonomisch nachteilig sondern wirkt sich auch negativ auf die **Umwelt** aus.

Wir empfehlen deshalb, stets die Hinweise des Waschmittelherstellers zu beachten.

3

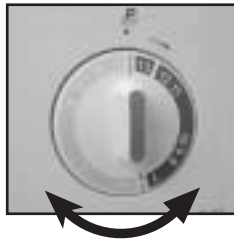
WAHL DES WASCHPROGRAMMS

Sie haben drei Programmarten zur Verfügung:

- a **Normalprogramme;** für widerstandsfähige Wäsche.
- b **Programme für pflegeleichte Wäsche;** zum Waschen empfindlicher Gewebe.
- c **Wollprogramm;** zum Waschen von Wolle.

Um ein Waschprogramm einzustellen, drehen Sie bitte den

Programmwahlschalter im Uhrzeigersinn, bis der Zeiger mit der gewünschten Programmnummer übereinstimmt. **Versuchen Sie niemals, den Wahlschalter in die entgegengesetzte Richtung zu drehen.**



HINWEIS ZUM UMWELTSCHUTZ









*Wir empfehlen, stets das geeignete Programm für Ihre Wäsche zu wählen, um **Vorwäschen soweit wie möglich zu vermeiden**. Sie sparen dadurch Geld und helfen, die Umwelt zu verbessern.*

GEWEBE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, HANF...

(maximal zulässige Füllmenge: siehe

Garantiebescheinigung auf dem Deckblatt)

Normalprogramme






Verschmutzungsgrad und Farbe		Empfohlener Temperaturbereich	Waschmaschinen mit 10 Programmen		Waschmaschinen mit 13 Programmen		*
			Programm Nr.	Ungefähre Dauer (min)	Programm Nr.	Ungefähre Dauer (min)	
Sehr verschmutzt	Weiß	90-70°C	1	115-135	1	125	  
	Farbechte Gewebe	60-50°C		125-135			
	Empfindliche farbige Gewebe	40°C-Kalt		110-120			
Wenig verschmutzt	Weiß	90-70°C	2 (*)	100-120	2	100	  
	Farbechte Gewebe	60-50°C		110-120	3 (*)	85	
	Empfindliche farbige Gewebe	40°C-Kalt		95-100	4	70	
Klarspülen mit automatischer Absorption von Zusätzen (optional) + Endschleudern			3	40	5	30	 
Langer Schleudergang			4	8	6	5	

EMPFINDLICHE GEWEBE AUS SYNTHETIK, MISCHGEWEBE...

Pflegeleichtprogramme

(maximal zulässige Füllmenge: 2,5/3 kg)



(Die Hälfte der maximalen Füllmenge der Waschmaschine)

Verschmutzungsgrad und Farbe		Empfohlener Temperaturbereich	Waschmaschinen mit 10 Programmen		Waschmaschinen mit 13 Programmen		*
			Programm Nr.	Ungefähre Dauer (min)	Programm Nr.	Ungefähre Dauer (min)	
Verschmutzt	Weiß	60-50°C	5	55-60	7	70	 
	Empfindliche farbige Gewebe	40°C-Kalt		45-50	8	50	
KURZWÄSCHE							
Wenig verschmutzt	Empfindliche farbige Gewebe	40°C-Kalt	6	40-45	10	40	 
Klarspülen mit automatischer Absorption von Zusätzen + Endschleudern			7	10	11	10	
Abpumpen + leichtes Schleudern			8	6	12	5	

WOLLE

Wollwaschprogramme

(maximal zulässige Füllmenge: 1,0 kg)

Verschmutzungsgrad und Farbe		Empfohlener Temperaturbereich	Waschmaschinen mit 10 Programmen		Waschmaschinen mit 13 Programmen		*
			Programm Nr.	Ungefähre Dauer (min)	Programm Nr.	Ungefähre Dauer (min)	
Wenig verschmutzt	Empfindliche farbige Gewebe	40°C-Kalt	9	40-45	9	45	 
Abpumpen ohne Schleudern			10	5	13	3	



Flüssige Bleichmittel



Vorwäsche



Hauptwäsche



Flüssige Zusätze

(*) Auf diesem Programm basierende Daten des Energieetiketts nach EN60456.

4

WAHL DER ZUSATZFUNKTIONEN



Je nach Modell, kann Ihre Waschmaschine über folgende Funktionen verfügen:

Knitterschutz- taste:



Die Maschine stoppt im letzten Spülgang, so dass die Wäsche im Wasser liegen bleibt. Wird die Taste dann ausgeschaltet, setzt die Maschine das Programm fort, pumpt ab und schleudert. Diese Funktion wird benutzt, wenn man nicht zu Hause ist und erst geschleudert werden soll, wenn man wieder da ist, damit die **Bildung von Falten** nach dem Schleudern und beim Liegen in der Trommel **vermieden** wird.

Ohne Schleudern:



Das Programm wird ohne Endschleudern durchgeführt. Diese Taste wird benutzt, wenn man beim Waschen spezieller Gewebe die Bildung von **Falten vermeiden** will.

Schleuder- gesch- windigkeit:



Reduziert die Drehzahl des Schleudergangs; damit wird **häufig genutzte Wäsche** oder Kleidung mit speziellem Finish **geschont**.

Extraspülen: Erhöht die Wirkung beim Endspülen



der Wäsche. Diese Funktion sollte angewandt werden, wenn die Waschmaschine sehr beladen ist oder wenn es sich um Wäsche von Personen mit empfindlicher Haut handelt. Erhöhter Wasserverbrauch!

Kaltwäsche:



Das Programm läuft ab, ohne dass das Wasser erwärmt wird.

Taste 1/2 Füllmenge:



Bei reduzierter Füllmenge kann mit Hilfe dieser Taste durch Reduzierung des Verbrauchs Wasser gespart werden.

5

EINSTELLEN DER WASCHTEMPERATUR

Zum Einstellen der Waschtemperatur drehen Sie bitte den **Temperaturwahlschalter** vorsichtig, bis der gewünschte Temperaturwert mit dem Zeiger übereinstimmt.



WICHTIG

Sie können einen Temperaturwert unterhalb der für das Programm empfohlenen Temperatur einstellen. Soll das Wasser gar nicht erwärmt werden, drehen Sie den Schalter, bis das Signal KALT ❄️ mit dem Zeiger übereinstimmt.

6

START

Die Start-Taste

funktioniert genau wie die übrigen Funktionstasten. Das Aufleuchten der Betriebsleuchte (Start) zeigt die Aktivierung an.

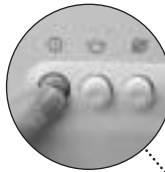
Die

Betriebsleuchte,

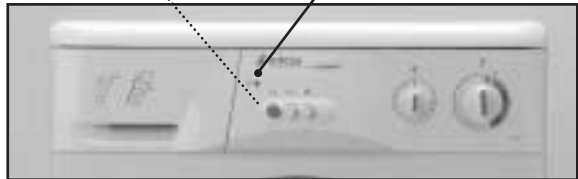
die anzeigt, dass gewaschen wird und die Tür blockiert ist, leuchtet wenige Sekunden nach Einschalten der Maschine auf. Diese minimale zeitliche Verzögerung wird zum Aktivieren der Türsicherung benötigt.

Während des Betriebs der Maschine **kann der Waschzyklus unterbrochen werden, indem man die Taste Start/Stop betätigt.**

Die Betriebsleuchte erlischt und **nach ca. zwei Minuten** wird die



Betriebsleuchte



Türsicherung freigegeben, so dass **die Fülltür geöffnet werden kann.**

WICHTIG

Wenn Sie ein Kleidungsstück zusätzlich einlegen oder herausnehmen wollen,

vergewissern Sie sich bitte zunächst, dass das Wasser die Überlaufmarkierung an der Tür nicht übersteigt und die Temperatur im Trommelinnern nicht zu hoch ist.

Wenn Sie danach die Taste wieder auf Start stellen, wird der Waschvorgang dort fortgesetzt, wo der Zyklus unterbrochen wurde.

7

HINWEISE

- **Geräuschreduzierung**
beim Schleudern:
Nivellieren Sie die
Waschmaschine mit
Hilfe der einstellbaren
FüÙe.
- Versuchen Sie stets,
Wäsche unterschiedlicher
Größe zusammen
in einem Waschgang
zu waschen. Dies verbessert
die Verteilung der Wäsche
im Innern der Trommel.
- Alle Modelle verfügen
über ein Sicherheitssystem
beim Schleudern, das
verhindert, dass der
Schleudergang gestartet
wird, wenn die Wäsche
in der Trommel zu
ungleichmäßig verteilt

HINWEIS ZUM UMWELTSCHUTZ

Um unsere **Umwelt zu schützen**, verfügt Ihre Waschmaschine über ein System, das in der Lage ist, sich den unterschiedlichen Gebrauchsbedingungen anzupassen (Füllmenge und Gewebeart) und den optimalen Grad an Wasser- und Energieverbrauch zu garantieren. Möglicherweise erscheint Ihnen die Wassermenge, die Sie während des Waschvorgangs im Türfenster sehen können, zu gering. Sie können jedoch unbesorgt sein, der Waschvorgang wird mit optimaler Wasch- und Spülfizienz durchgeführt.

ist. So kann vermieden werden, dass die Maschine übermäßige Vibrationen entwickelt. Sollten Sie **einmal feststellen, dass die Wäsche beim Herausnehmen**

noch zu feucht ist, schleudern Sie sie erneut, nachdem Sie sie gleichmäßig in der Trommel verteilt haben.

WASCHMASCHINE**INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG DES GERÄTS**

Lassen Sie bitte nach dem Waschen stets die Fülltür eine gewisse Zeit offen stehen, damit die Luft durch das Innere der Maschine zirkulieren kann.

Je nach Härtegrad des Wassers ist es ratsam, in gewissen Zeitabständen einen Vollwaschgang mit einem Entkalkungsmittel durchlaufen zu lassen. So können Sie die **Lebensdauer Ihrer Waschmaschine erhöhen**.

**WICHTIG**

Bevor Sie Instandhaltungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen, ist es empfehlenswert, den **Netzanschluss der Maschine zu unterbrechen**.

1

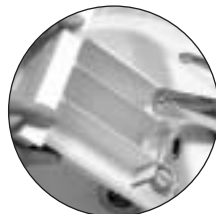
REINIGEN DES WASCHMITTELFACHS

Reinigen Sie das Waschmittelfach, sobald sich dort Reste von Waschmitteln ansammeln.

- a Ziehen Sie das Waschmittelfach am Griff nach vorn und nehmen Sie es heraus.
- b Reinigen Sie die Kammern mit lauwarmem Wasser und einer Bürste.
- c Reinigen Sie auch den Siphon der Kammer für die Zusätze.



Ziehen Sie das Waschmittelfach bis zum Anschlag vor und dann mit einem Ruck ganz heraus.



Setzen Sie das Waschmittelfach wieder ein.

2

REINIGEN DES FLUSENFILTERS

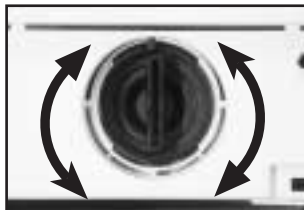
Sollte die Abwasserpumpe durch Fremdkörper blockiert sein, reinigen Sie bitte den Flusenfilter.

- a Entfernen Sie den Sockel, indem Sie ihn an den Seitenteilen nach vorn ziehen und leicht nach unten kippen, um so die Haken zu lösen. Sollten Sie keinen seitlichen Zugang zum Sockel haben, führen Sie einen kleinen Schraubenzieher in die drei Nuten am oberen Teil des Sockels ein und lösen Sie die Haken durch leichtes Hebeln.
- b Stellen Sie bitte einen Teller oder einen anderen Behälter unter, um das beim Lösen des Filters austretende Wasser aufzufangen.
- c Drehen Sie den Filter um eine Viertel- oder halbe Umdrehung nach links.
- d Wenn das Wasser aus der Maschine gelaufen ist, drehen Sie den Filter, bis er herausgenommen werden kann.
- e Entfernen Sie nun Gegenstände oder Flusen, die an dem Filter anhaften.
- f Setzen Sie Filter und Sockel wieder ein.



WICHTIG

Um Verbrennungen zu vermeiden, nehmen Sie diese Operation nicht vor, wenn das Wasser wärmer als 30°C ist.



3

AUSSENREINIGUNG

Zum Reinigen des Äußeren der Maschine benutzen Sie bitte lauwarmes Seifenwasser oder ein mildes Reinigungsmittel.

Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden.



WASCHMASCHINE

HINWEISE ZUM SCHUTZ DER UMWELT



HINWEIS ZUM UMWELTSCHUTZ

Um unsere Umwelt zu schützen, entsorgen Sie Ihr gebrauchtes Gerät, indem Sie es an einer offiziellen Sammelstelle oder einem Zentrum für wiederverwertbare Materialien abgeben.

Bevor Sie Ihr altes Gerät entsorgen, machen Sie es bitte durch Abtrennen des Netzkabels und Steckers unbrauchbar.

WASHING MACHINE

INSTALLATION AND ASSEMBLY

1

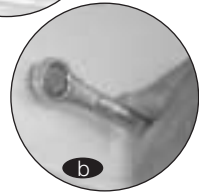
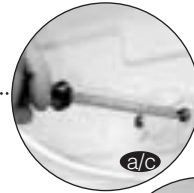
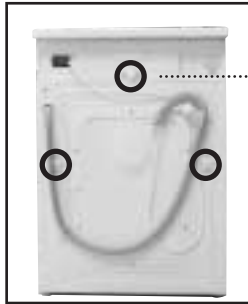
UNPACKING AND REMOVING TRANSIT BOLTS FROM THE WASHING MACHINE

UNPACKING



REMOVING THE TRANSIT BOLTS

- a Remove the screws that attach the plastic plates to the back of the machine.
- b Unscrew and remove the 3 transit bolts.
- c Refit the plastic plates and screws removed in step A.



IMPORTANT

Keep the transit bolts in a safe place in case you need to move your machine again at a later date.

2

LEVELLING

Level the washing machine using the adjustable feet. This will reduce the noise level and prevent the machine from moving during the spin cycle.

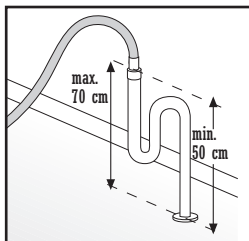
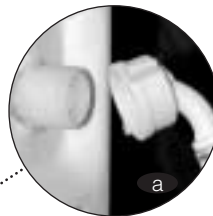


3 CONNECTING TO THE WATER SUPPLY

Inside the drum you will find water inlet pipes.

- a Connect the angled end of the pipe to the threaded electrovalve inlet located at the rear of the machine.
- b Connect the other end of the pipe to the water inlet and tighten the nuts.

We recommend that your wastewater plumbing installation include a fixed standpipe with an overall height between 50 and 70 cm above floor level. Avoid folds and bends in the drain pipe and make sure that it is not too tight.



IMPORTANT

It is important that the elbow of the drainpipe is well fitted into the stand pipe to avoid any risk of it falling out and causing flooding. If your washing machine is equipped with a hot water inlet, connect one end of the red threaded pipe to the hot water tap and the other to the electrovalve with the red filter. The washing machine is to be connected to the water supply network using the new supply pipes provided with the appliance. The old water supply pipes are not to be used. For correct functioning of the washing machine, the water network pressure must be between 0.05 and 1 MPa (0.5 - 10 Kgrf/cm²).

4 CONNECTING TO THE ELECTRICITY SUPPLY

Consult the specifications plate located on the port-hole before connecting to the electricity supply. Make sure that the voltage supplied to the plug corresponds with that indicated on the plate.



Do not remove the specifications plate, it contains vital information.

IMPORTANT

It is very important that the washing machine be connected to a good-quality earth installation. The electrical installation, plug, socket, fuses or automatic switch and meter must be designed to withstand the maximum power setting indicated on the specifications plate. If the power cord is damaged, it must be replaced by one with the same reference number, only available from an authorised service centre. On built-in washing machines, the mains plug must be accessible after installation.

5

INSTALLING THE WASHING MACHINE UNDER A KITCHEN WORKTOP

You can also install your washing machine under your kitchen worktop.

If you wish to change the washing machine's upper surface, ask the Technical Assistance Service for a protective cover.

- a Remove the side screws and tap the existing surface lightly towards the back of the machine to remove.
- b Unscrew and remove supports.



- c Fit and screw the protective sheet into place. You can now position your washing machine under your kitchen worktop.



6

PRELIMINARY CLEANING

Once you have installed your washing machine, we recommend that you run programme 2 at 60°C on an empty cycle (with neither clothes nor detergent).

This serves to check the installation, connections and drainage system, as well as thoroughly cleaning the interior before washing any laundry.



Select programme 2 and set temperature to 60°C



Press the Start/Stop key

WASHING MACHINE

INSTRUCTIONS FOR USE AND PRACTICAL ADVICE

1

PREPARING CLOTHES PRIOR TO WASHING

Before inserting laundry into the drum, make sure **all pockets are empty**. Small objects may obstruct the motorised water drainage pump.



Sort your washing according to fabric or composition.

We recommend that you wash sensitive garments on delicate programmes. Woollen garments should be washed on the special woollens programme.



IMPORTANT



Before washing, make sure that your woollen garments are machine washable.

Sort your washing according to dirtiness.

- a Slightly soiled garments should preferably be washed on a short cool programme.
- b Normally soiled garments do not require a prewash cycle.
- c Heavily soiled garments should be washed on a long programme with prewash.



IMPORTANT

It is best to load your machine to its full capacity. This way, you will **save water and energy**. Whenever possible, we recommend that you **wash items of different sizes in the same wash programme**, as this helps the wash action and aids the distribution of clothes in the drum during the spin cycle. **It also helps reduce the noise level.**

Sort your washing according to colours. Wash whites and colours separately.

2

DETERGENTS AND ADDITIVES

Add detergent or additives to the dispenser before the start of the wash programme. Depending on the model, the **dispenser** will have either three or four compartments.



Compartment for Prewash detergent



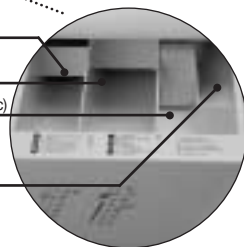
Compartment for Main Wash detergent



Compartment for liquid additives (fabric softeners, etc)



Compartment for liquid whiteners (bleach, etc.)



IMPORTANT

The level of liquid should never exceed the **MAX level** marked on the compartment wall.

You can also use liquid detergent in your washing machine. To do this, you need the optional dispenser which can be obtained through the Technical Assistance Network.



The optional dispenser should be placed in the Main Wash compartment.

Remember that the amount of detergent to be used will always depend on:

- The size of the load.
- The soil level of the garments to be washed.
- The hardness of the water (details regarding the hardness of the water can be obtained from your local authorities).

ENVIRONMENTAL NOTE

Remember that **concentrated detergents** are now available that are more environmentally-friendly. Using more detergent than necessary will not improve the results of your wash. In addition to being wasteful, **it also harms the environment**. We therefore recommend that you follow the instructions given by the detergent manufacturer.

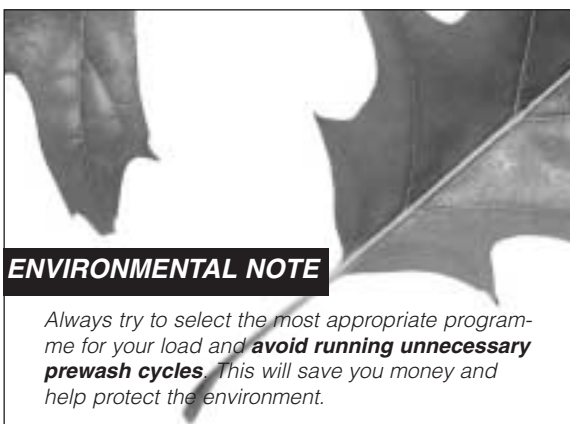
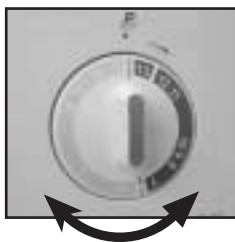
3

SELECTING THE WASH PROGRAMME

Your washing machine incorporates three types of programme:

- a **Normal wash programmes;** for hard-wearing fabrics.
- b **Delicate wash programmes;** for delicate fabrics.
- c **Woollen cycles;** for washing woollen garments.

To select a Wash Programme, turn the **Programme Selector Control Knob** clockwise until the programme number coincides with the marker on the control panes. **Never try to force the knob in the opposite direction.**

**ENVIRONMENTAL NOTE**

*Always try to select the most appropriate programme for your load and **avoid running unnecessary prewash cycles.** This will save you money and help protect the environment.*

COTTON, LINEN AND CANVAS FABRICS, ETC.

(recommended maximum load: see warranty certificate on front page)

Normal wash programmes

Soil level and colour		Recommended temp. range	10-programme washing machines		13-programme washing machines		*
			Programme num.	Approx. duration (min)	Programme num.	Approx. duration (min)	
Heavy soil	White	90-70°C	1	115-135	1	125	
	Colour-fast	60-50°C		125-135			
	Non colour-fast	40°C - Cold		110-120			
Light soil	White	90-70°C	2 (*)	100-120	2	100	
	Colour-fast	60-50°C		110-120	3 (*)	85	
	Non colour-fast	40°C - Cold		95-100	4	70	
Rinse with automatic absorption of additives (optional) + final spin			3	40	5	30	
Long spin			4	8	6	5	

DELICATE, SYNTHETIC AND MIXED FABRICS, ETC.

(recommended maximum load: 2.5/3 kg.)

Delicate wash programmes

(Half of the maximum washing machine load)

Soil level and colour		Recommended temp. range	10-programme washing machines		13-programme washing machines		*
			Programme num.	Approx. duration (min)	Programme num.	Approx. duration (min)	
Medium soil	White	60-50°C	5	55-60	7	70	
	Non colour-fast	40°C - Cold		45-50	8	50	
QUICK WASH							
Light soil	Non colour-fast	40°C - Cold	6	40-45	10	40	
Rinse with automatic absorption of additives + final spin			7	10	11	10	
Drain and gentle spin			8	6	12	5	

WOOLLEN FABRICS

Woollen wash programme

(recommended maximum load: 1.0 kg.)

Soil level and colour		Recommended temp. range	10-programme washing machines		13-programme washing machines		*
			Programme num.	Approx. duration (min)	Programme num.	Approx. duration (min)	
Light soil	Non colour-fast	40°C - Cold	9	40-45	9	45	
Drain with no spin			10	5	13	3	



Liquid whiteners



Prewash



Main Wash



Liquid additives

(*) Energy label data based on this programme, in accordance with EN60456.

4

SELECTING ADDITIONAL FUNCTIONS



Depending on the model, your washing machine will have all or some of the following functions:

Anti-crease button:



Press this button to interrupt the last rinse cycle and keep the clothes immersed in water inside the drum. Press again to continue the programme and carry out the drain and spin cycles. This function is used, for example, when you are out and do not want to complete the programme until you arrive home, **in order to avoid creasing** during the period between the spin cycle and unloading.

Spin cancel button:



Press this button to cancel the final spin cycle. This function is used to **prevent creasing** when washing special fabrics.

Spin speed selector button:



Press this button to reduce the spin speed. **It is used to protect** very worn garments or those with special finishes.

Extra rinse button:



Extra: Increases the final rinse cycle. This function is used when washing large loads and garments belonging to people with sensitive skin. Warning: this function increases water consumption!

Cold wash button:



Press this button to select a cold wash where the water is not heated at all.

1/2 Load button:



This saves water by reducing water consumption when washing small loads.

5

SELECTING THE WASH TEMPERATURE

To select a wash temperature, gently turn the **Temperature Selector Control Knob** until the temperature coincides with the marker on the control panel.



IMPORTANT

You can always select a lower temperature than that recommended for the programme. If you wish to run a cold wash with no water heating, turn the control to **COLD** ❄️

6

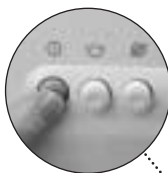
STARTING YOUR MACHINE

The **Start/Stop button** works in the same way as the additional function keys, i.e. Activated when the appliance ON pilot light comes on.

The **ON/OFF pilot light**, which indicates that the washing machine is switched on with the door locked, will come on a few seconds after you press the Start button. These few seconds enable the machine to activate the Door Safety System.

When the washing machine is switched on, **the wash programme can be interrupted by pressing the Start/Stop button once again.**

When this happens, the pilot light will go off and, **approximately two minutes later**, the Door Locking Safety System



ON/OFF pilot light



will release the door, enabling you to open it.

IMPORTANT

When interrupting a programme to add or remove a garment, make sure that the water level does not exceed the flood level indicated on the door, and that the temperature inside the drum is not too high. Press the Start/Stop button once again to continue the programme from the same cycle in which it was interrupted.

7

WARNINGS

- To **reduce the noise level** produced during the spin cycle, level the machine using the adjustable feet.
- Try to wash items of different sizes in the same wash programme, as this aids the distribution of clothes in the drum during the spin cycle.
- All models incorporate a safety spin mechanism that prevents the spin cycle from being carried out if the

ENVIRONMENTAL NOTE

*In order to make it more **environmentally-friendly**, your washing machine is equipped with a system capable of adapting to different operating conditions (load and type of fabric), thereby guaranteeing optimum water and energy consumption. This means that during the wash cycle, the water level seen through the hatch may appear low. Do not worry. This will in no way affect the efficiency of the wash and rinse operations.*

load is not properly distributed in the drum, thus protecting the machine from excessive vibration. **If, at the end of a programme, your clothes**

have not been properly wrung, run another spin cycle, this time making sure that the load is uniformly distributed in the drum.

WASHING MACHINE

MAINTENANCE AND CLEANING

After each wash, leave the loading door open for a while to allow air to circulate inside the drum.

From time to time and depending on the hardness of the water in your area, it is a good idea to run a complete wash cycle using a decalcifying product. This will help **prolong the life of your machine**.

**IMPORTANT**

Before carrying out any cleaning or maintenance operations, we recommend that you **unplug your washing machine** from the mains supply.

1

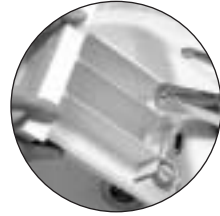
CLEANING THE DETERGENT DISPENSER

Clean the detergent dispenser whenever you see a build-up of washing power deposits.

- a Pull the detergent dispenser outwards to remove.
- b Clean the different dispenser compartments using warm water and a brush.
- c Clean the siphons in the additive compartment also.



Pull the dispenser out as far as it will go and then tug hard to remove completely.



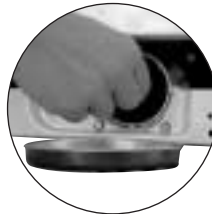
Replace the dispenser in the washing machine.

2

CLEANING THE ACCESSIBLE FILTER

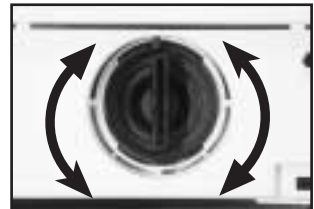
Clean the accessible filter whenever the drainage pump is blocked by foreign bodies.

- a Loosen the base by gently pulling on the sides and turning downwards. Then undo the fasteners.
If there is no side access, introduce a small screwdriver in the three slots on the upper part of the base, in order to lever it and loosen the hooks.
- b Use a plate or other container under the filter to collect the water that will be released when it is loosened.
- c Turn the filter a quarter- or half-way sideways towards the left. Water will start to come out.
- d When you are finished taking the water out of the washing machine, turn the filter around several times until you can take it out fully.
- e Remove any objects or fluff that may be in the filter.
- f Replace the filter and the base in their places.



IMPORTANT

In order to avoid burns, this operation should not be carried out when the wash water temperature is over 30°C.



3**CLEANING THE OUTSIDE OF THE MACHINE**

Use warm soapy water or a gentle cleaning product to clean the outside of the washing machine. Do not use abrasive products or solvents.

After cleaning, dry thoroughly with a soft cloth.

**WASHING MACHINE****ENVIRONMENTAL WARNINGS****ENVIRONMENTAL NOTE**

In the interests of environmental protection, take your used machine to an official collection point or recycling centre for disposal.

Before disposing of your used machine, cut off the electrical power cable.

